



Fonds canadien de télévision

Éclaircissements 2006-2007

1. Éclaircissements portant sur le module des émissions pour les enfants et pour les jeunes

Page 1

Mise à jour le 24 janvier 2006

Ce document a été conçu pour présenter des éclaircissements portant sur les Principes directeurs 2006-2007 du FCT.

Our Guidelines are available in English at the following internet address:
www.CanadianTelevisionFund.ca

24 janvier, 2006

Module des émissions pour les enfants et pour les jeunes

Section B – Exigences fondamentales

Exigences fondamentales n° 1 et 4

Le présent document apporte quelques éclaircissements relativement à l'interprétation du Fonds canadien de télévision (FCT) du mot « lieu » mentionné dans les Exigences fondamentales n° 1 et 4 qui se rapportent aux émissions d'animation pour les enfants et pour les jeunes.

Les caractéristiques et les exemples présentés sous les différentes catégories qui suivent doivent être considérés comme des guides d'interprétation et non comme des définitions absolues.

Le FCT considère que, les exigences fondamentales et exceptions permettent de situer l'action dans des lieux génériques ou imaginaires et de situer des portions importantes d'émissions ou d'épisodes à l'extérieur du Canada. Concernant ce dernier point, le FCT accepte les lieux, intrigues et personnages étrangers lorsque le contexte donne à penser hors de tout doute que l'émission est intimement liée au Canada.

Les deux exemples les plus courants de contenu étranger **admissible** pour les émissions d'animation pour les enfants et pour les jeunes sont les suivants :

1. **Les personnages ou les lieux sont présentés comme étant « canadiens » et proposent des références étrangères.** Il n'est pas rare que des émissions se situent dans un lieu canadien avec des personnages canadiens tout en présentant la « réalité » de contextes étrangers au moyen de références socioculturelles. Ce faisant, les créateurs n'ont pas à faire abstraction de certaines réalités ni à se priver d'éléments utiles à la qualité de leur œuvre. [Cette approche admissible est fort différente de celle qui consiste à associer des lieux et des personnages génériques à des références typiquement étrangères (p. ex. : américaines) qui ont pour conséquence de situer l'émission dans la « Ville X, aux États-Unis » plutôt qu'au Canada].
 - Exemple : *Being Ian* illustre bien ce type d'émissions admissible. L'action se passe au Canada, mais avec des références étrangères. Il est évident que Ian et sa famille vivent à Burnaby, en Colombie-Britannique. Toutefois, Ian est obsédé par le cinéma et la télévision, et la majorité des films et des émissions de télévision auxquels il fait référence dans l'émission sont américains. Ces références culturelles sont raisonnables compte tenu de l'influence qu'elles ont sur l'adolescent canadien moyen.
2. **Les personnages ou les lieux sont présentés comme étant « canadiens » et les personnages voyagent à l'étranger.** Il n'est pas rare que des émissions définissent un lieu et des personnages canadiens tout en situant également l'intrigue dans des lieux et des cadres étrangers. Ce faisant, les auteurs peuvent laisser libre cours à leur imagination et utiliser des environnements et des lieux essentiels à l'intrigue. L'action de ces émissions se situe habituellement clairement au Canada – l'identité canadienne du protagoniste est habituellement définie très tôt, celui-ci vivant au Canada et (ou) l'émission fait référence à des expériences, des personnes, des événements, etc. canadiens alors que les lieux visités sont étrangers.
 - Exemple : *Ollie et ses aventures imaginaires* illustre ce type d'émissions admissibles qui présentent des lieux étrangers à travers les yeux d'un jeune Canadien. Il est évident qu'Ollie est Canadien et qu'il habite au Canada. Cependant, toutes les fois qu'il se glisse sous son lit il accède par magie à différents endroits du monde. L'émission offre en quelque sorte un moyen de faire visiter des lieux étrangers sans nier l'identité canadienne du personnage.

Voici par ailleurs deux exemples de contenu étranger inadmissible que l'on relève fréquemment dans les émissions d'animation pour les enfants et pour les jeunes :

1. **L'action se déroule à l'étranger et les personnages, les lieux et l'intrigue ne correspondent pas à un contexte distinctement canadien.** Sans vouloir porter de jugement de valeur quant aux qualités créatives ou à l'attrait que suscitent ces émissions, il est clair qu'elles ne satisfont pas au mandat du FCT qui est d'appuyer des émissions « ayant un intérêt culturel manifeste ».
 - Exemples : L'action de *Paddington Bear* se passe manifestement à Londres, en Angleterre et, à notre connaissance, Paddington est Britannique. Même si les personnages de la série relèvent clairement du domaine de l'imaginaire, le contexte de l'émission nous plonge directement dans une culture et dans un milieu étrangers. Quant à la série *Les Simpson*, elle contient des références socioculturelles qui la situent aux États-Unis même si ses personnages vivent dans une ville générique appelée Springfield.
2. **L'action se situe dans un monde soit-disant générique ou imaginaire, mais les éléments laissent à penser qu'il s'agit d'un cadre étranger.** Les émissions de ce genre intègrent souvent des animaux anthropomorphes, des extraterrestres et autres personnages non humains dans un cadre qui évoque des lieux irréels. Toutefois, la présence fréquente d'éléments étrangers (p. ex : noms de personnages, panneaux de signalisation, noms de lieux, références socioculturelles, etc.) contribue à situer l'action dans un lieu étranger.
 - Exemple : L'action de l'émission fictive *Un monde d'aventures* ne se situe pas ouvertement aux États-Unis (ou ailleurs) en ce sens qu'il n'est nulle part fait clairement mention d'une ville ou d'un pays. Toutefois, l'avion à réaction de l'armée qui surgit derrière le personnage arbore une étoile et le drapeau américain et les personnages parlent souvent d'appeler le F.B.I. De même, quand la voiture à réaction des personnages survole la route, un panneau indique la direction de Gotham City et un autre, celle de Disney World. Un personnage parle aussi de rendre visite à sa mère dans l'État du Lone Star, etc.